

Oficina Nacional de Head Start
Centro Nacional

Centro Nacional de
Desarrollo, Enseñanza y Aprendizaje en la Primera Infancia

Niños que aprenden en dos idiomas: Estrategias para el reclutamiento y la participación de la familia

Sesión 4c | 6 de abril del 2022

Resistencia Relaciones
Raíces

Oficina Nacional de Head Start
Centro Nacional de
Compromiso de Padres, Familias y Comunidad

Conferencia ERSEA 2022



1

Presentadora



Xigris Soto-Boykin, PhD, CCC-SLP
Centro Nacional de Desarrollo, Enseñanza
y Aprendizaje en la Primera Infancia



Conferencia ERSEA 2022

2

2

Objetivos de aprendizaje

Explicar

Explicar estrategias eficaces para reclutar a las familias de niños que aprenden en dos idiomas (DLLs, sigla en inglés)

Describir

- Describir estrategias que fomenten la participación de las familias con niños que aprenden en dos idiomas para asegurar su retención en los programas.

Conferencia ERSEA 2022

3

3

Definición de las Normas de Desempeño del Programa Head Start: Niño que aprende en dos idiomas

Un niño que aprende en dos idiomas (DLL) es un niño que está adquiriendo dos o más idiomas a la vez o un niño que está aprendiendo un segundo idioma a la vez que desarrolla su primer idioma.



Conferencia ERSEA 2022

4

4

HSPPS: Enfoque coordinado entre los sistemas de gestión y los servicios del programa (45 CFR § 1302.101(b)(2))

- Integración de prácticas cultural y lingüísticamente receptivas para todos los niños
- Respetar e incorporar las culturas y los idiomas de las familias en los sistemas de gestión y los servicios proporcionados
- Todos los servicios del programa deben promover activamente el desarrollo de una identidad cultural e individual positiva para todos los niños y sus familias.



Conferencia ERSEA 2022

5

5



Reclutamiento e inscripción de familias de niños que aprenden en dos idiomas

6

Estrategias para reclutar familias de niños que aprenden en dos idiomas



Conferencia ERSEA 2022

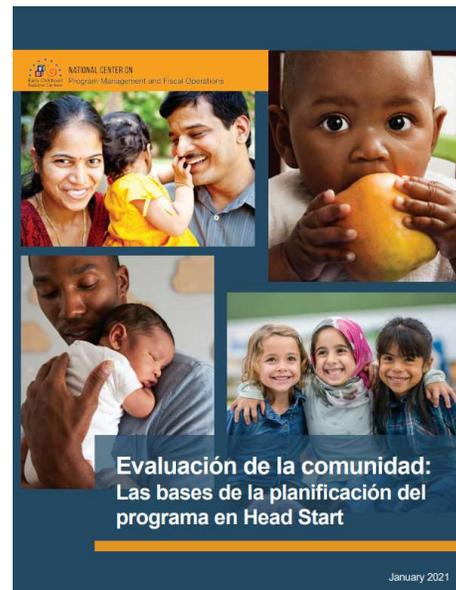
- Realizar e integrar los datos del estudio de la comunidad
- Coordinar los servicios para familias y niños de diversos orígenes lingüísticos
- Proporcionar información y materiales en el idioma del hogar de las familias

7

7

Estudio de la comunidad

- Finalidad del estudio
- Hacer que la encuesta sea accesible para las familias de niños que son DLL
- Análisis de datos
- Implementación de los resultados de la evaluación para la planificación del programa



Conferencia ERSEA 2022

8

Evaluación del programa para niños que aprenden en dos idiomas (DLLPA)

Comunicación (pág. 17):

- Traducir materiales impresos, multimedia y anuncios en el idioma o idiomas preferidos de las familias

Prácticas cultural y lingüísticamente receptivas (pág. 28):

- Identificar una variedad de estrategias para reclutar niños elegibles y mujeres que esperan un bebé



Conferencia ERSEA 2022 9

9

Evaluación del programa para niños que aprenden en dos idiomas (DLLPA)

Prácticas cultural y lingüísticamente receptivas (pág. 28):

- Presupuesto para asistencia lingüística, incluido personal bilingüe, traductores e intérpretes



Conferencia ERSEA 2022 10

Proporcionar información en el idioma del hogar de la familia para apoyar el reclutamiento y la inscripción

Quando no se habla el idioma del hogar:

Colabore con un miembro de la comunidad que hable el idioma para adaptar los materiales

Utilice un software de traducción fiable; colaborar con un miembro de la comunidad que hable el idioma para mayor precisión

- Use los servicios de un intérprete



World Lens App

Conferencia ERSEA 2022

11

11

Guías Culturales

- Personas que comparten la cultura y el idioma (s) de la familia
- Apoyar el reclutamiento y la inscripción de familias
- Identificar guías culturales:
 - Organizaciones de acción comunitaria
 - Lugares de culto
 - Colegios o universidades locales
 - Otras conexiones comunitarias



Conferencia ERSEA 2022

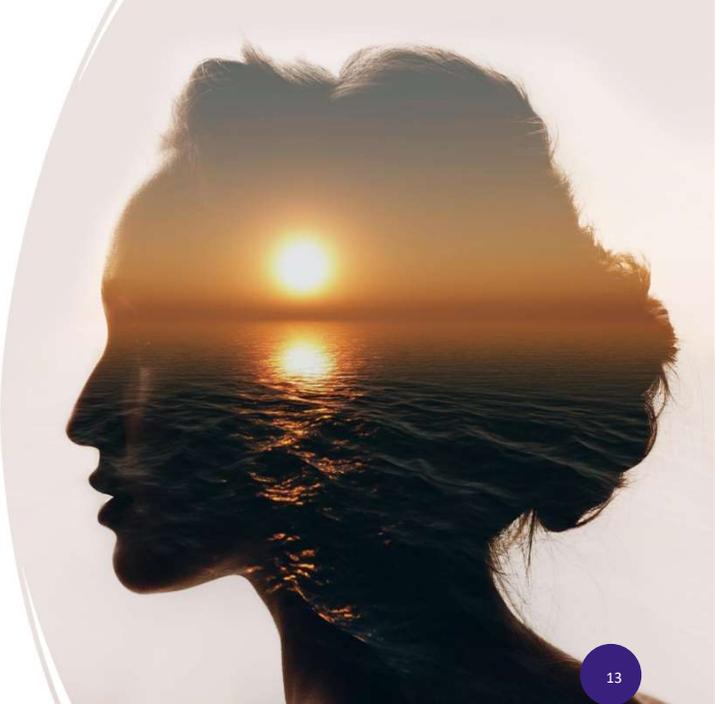
12

12

Reflexión 1

¿Cuáles son algunas de las maneras en que podría usar una guía cultural para apoyar el reclutamiento de familias de niños que son aprenden en dos idiomas en su programa?

Escanee el código QR para compartir la respuesta en Jamboard



Conferencia ERSEA 2022

13

13

Crear entornos acogedores



Conferencia ERSEA 2022

14



15

Evaluación del programa para niños que aprenden en dos idiomas (DLLPA)

Participación de la familia (pág. 55)

- Reconocer a los padres como los principales maestros y cuidadores de sus hijos.
- Integrar estrategias cultural y lingüísticamente receptivas al asociarse con nuestras familias.
- Ayude a nuestras familias a sentirse bienvenidas saludándolas en sus idiomas maternos y mostrando imágenes y artículos de sus culturas de origen.

Evaluación del programa para niños que aprenden en dos idiomas



Conferencia ERSEA 2022

16

Estrategias para la retención de familias con niños que aprenden en dos idiomas



ERSEA Institute 2022

- Establecer relaciones positivas y una conexión con las familias
- Fomentar la participación de las familias de manera cultural lingüísticamente receptiva

17

17

Establecer una conexión y relaciones positivas con las familias



Conferencia ERSEA 2022

- Desarrollar relaciones recíprocas
- Reconocer la experiencia de la familia y fomentar el aprendizaje mutuo
- Examinar los puntos de vista de la familia sobre el desarrollo de la primera infancia

18

18

Fomentar la participación de las familias de niños que aprenden en dos idiomas para promover la retención

- Realizar un inventario de la cultura y el idioma (s) de las familias
- Integrar los Fondos de conocimiento de la familia
- Asíciense con ellos para adaptar los materiales del aula para que reflejen sus culturas e idiomas



Conferencia ERSEA 2022

19

19

Realizar encuestas culturales y del idioma del hogar para fomentar el compromiso y la retención de las familias

Supporting Dual Language Learners: Family Language and Culture Survey

Child's Name: _____ Date: _____

Dear family: This survey is designed to help teachers gather important information about your child's language and culture background. It will help us plan ways to partner with you to support your child's first language and bring his/her culture into the classroom. Thank you for completing and returning the survey.

Does your child speak and/or hear a language/languages other than English at home? (Check one): No Yes

IF YOUR CHILD ONLY SPEAKS AND HEARS ENGLISH AT HOME, is there anything you would like to share about your child's (or your family's) culture? Please do so in the space provided. **You do not need to fill out the rest of this survey.**

IF YOUR CHILD SPEAKS AND/OR HEARS A LANGUAGE(S) OTHER THAN ENGLISH AT HOME, PLEASE FILL OUT THE REST OF THIS SURVEY.

1. What language(s) do family members speak at home?

List household members, relation to the child, and language in which each person speaks to your child:

Name	Relation to Child	Language

2. What language does your child use when speaking at home?

Only English
 Mostly English but sometimes home language
 Both languages equally
 Mostly home language but also some English
 Only home language (not English)

If more than one language is spoken at home, please specify which language the child uses most or with what family member the child uses each language:

3. How do you feel about your child continuing to learn his/her home language at the same time he/she learns English?

I really want my child to learn English and maintain our home language.
 I don't really know how I feel about this.
 I am concerned about my child learning our home language and English at the same time.

4. What country is your child/family from? What is your child's cultural heritage and what parts of your culture are most important to you and your family?

5. How can you help your child's teachers bring your language and culture into the classroom?

6. How can your child's teachers support you?

Adapted from: Espinosa, L. 2014. Getting it for Young Children from Diverse Backgrounds: Applying Research to Improve Practice with a Focus on Dual Language Learners (2nd Edition). 2nd Edition. Pearson.

COX Campus

© 2020 Office of Head Start National Center. All Rights Reserved. For reproduction permission, contact info@headstartnationalcenter.org

Conferencia ERSEA 2022

20

Incorporar los Fondos de conocimiento de las familias para mejorar el compromiso y la retención

- **Fondos del conocimiento**
 - Los cuerpos de conocimiento, la cultura y las experiencias que cada familia y niño tiene
- **Ejemplo de Fondos de conocimiento**
 - Familias que saben mucho sobre mecánica de automóviles o cultivo de verduras
- **Incorporar Fondos de conocimiento**
 - Atraer a las familias para proporcionar experiencias de aprendizaje sobre temas en los que son expertos



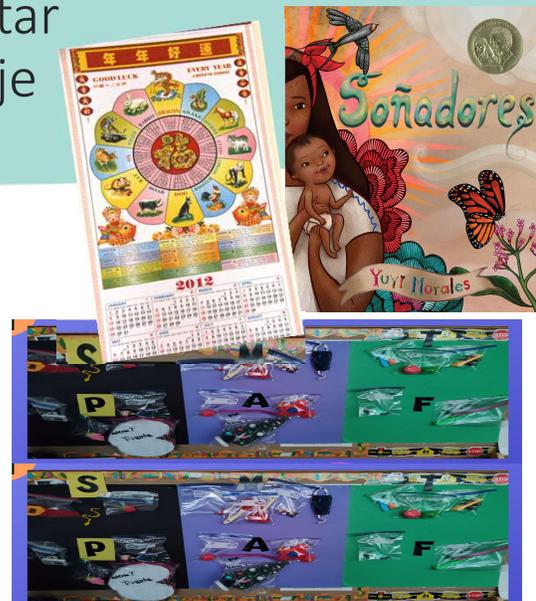
Conferencia ERSEA 2022

21

21

Incluir a las familias al adaptar los materiales de aprendizaje

- Anime a las familias a traer materiales de casa.
- Elija materiales y libros que representen auténticamente a los niños y las familias.
- Grabe en audio a las familias cuando lean libros en su(s) idioma(s).
- Incluya las narraciones orales de las familias.
- Cree libros propios que representen las experiencias de las familias y los niños.



Conferencia ERSEA 2022

22

22

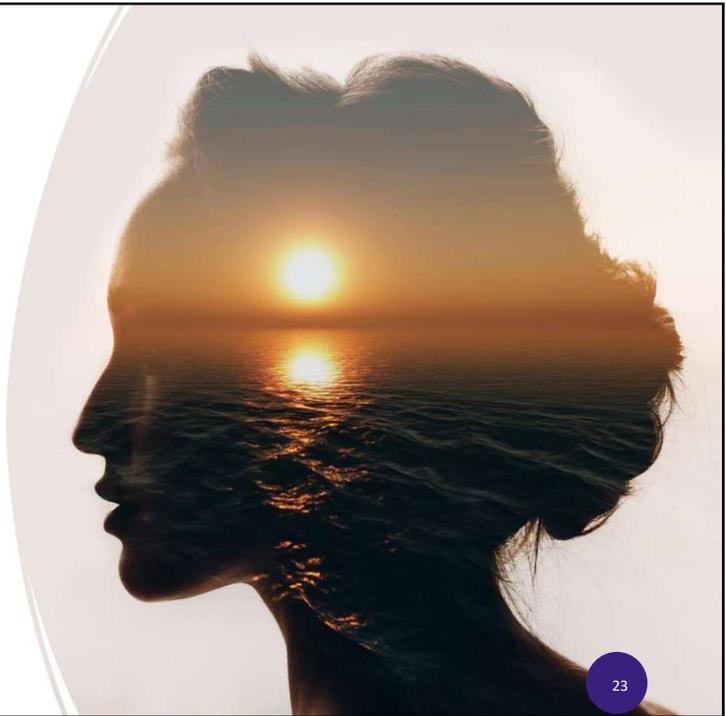
Reflexión 2

¿Cuál es una forma en que le gustaría fomentar el compromiso de las familias de niños que aprenden en dos idiomas para ayudar con la retención en su programa?

Escanee el código QR para compartir la respuesta en Jamboard



Conferencia ERSEA 2022



23

23



<https://eclkc.ohs.acf.hhs.gov/>

Conferencia ERSEA 2022

24

24



Preguntas y
respuestas

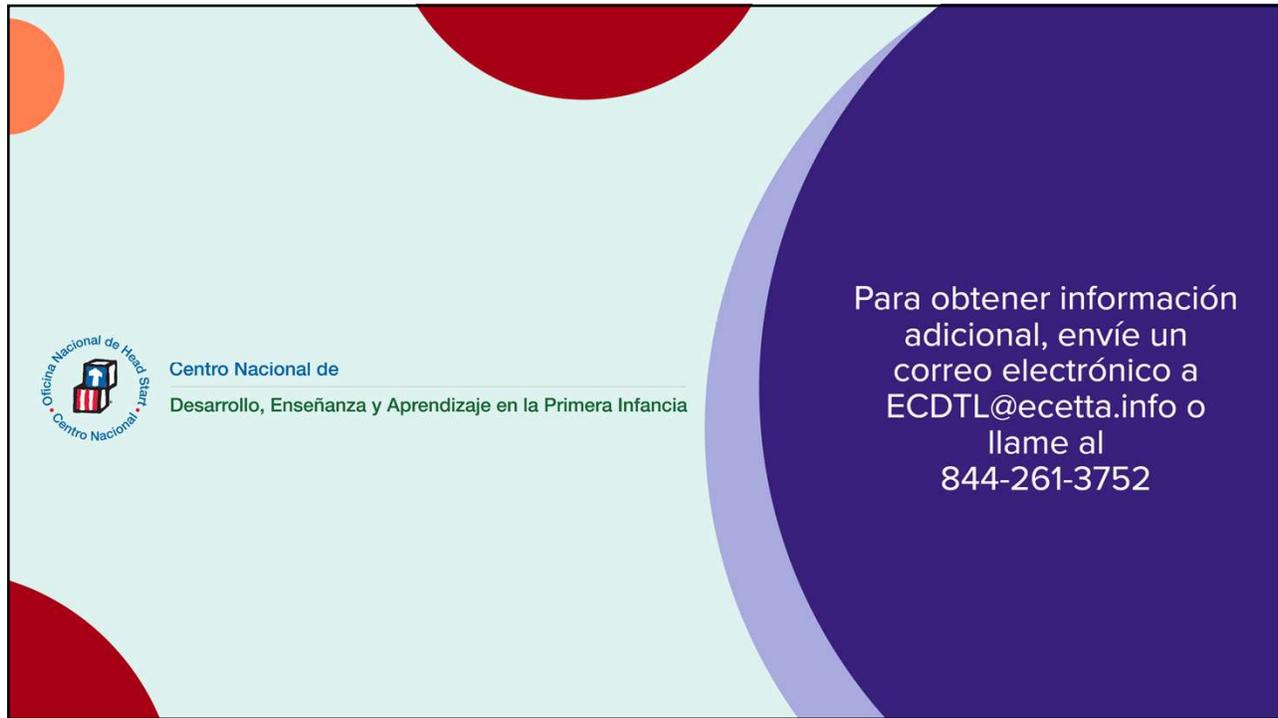


Escanear código QR
para agregar preguntas
al Jamboard

25



26



Para obtener información
adicional, envíe un
correo electrónico a
ECDTL@ecetta.info o
llame al
844-261-3752

 Centro Nacional de
Desarrollo, Enseñanza y Aprendizaje en la Primera Infancia